

# DELABIE

## TEMPOFIX 3 + TEMPOSTOP

**NT 538**

Indice E

**FR**

*Bâti-support pour urinoir avec robinet temporisé*

**EN**

*Frame system for urinals with time flow valves*

**DE**

*Installationssystem für Urinal mit Druckspüler*

**PL**

*Stelaż do pisuaru z zaworem czasowym*

**NL**

*Voorwandsysteem voor urinoir met zelfsluitende kraan*



**FR**

*Purger soigneusement les canalisations avant la pose et la mise en service du produit.*

**EN**

*Thoroughly flush the pipes to remove any impurities before installing and commissioning the product.*

**DE**

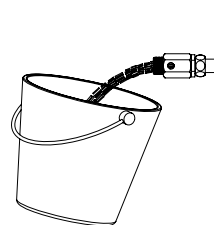
*Vor Montage und Inbetriebnahme des Produkts die Anschlussleitungen regelkonform spülen.*

**PL**

*Dokładnie wypłukać instalację przed montażem i uruchomieniem produktu.*

**NL**

*Spoel zorgvuldig de leidingen alvorens tot installatie of ingebruikname van de kraan over te gaan.*

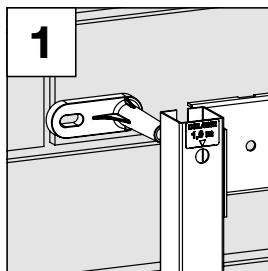




**1**



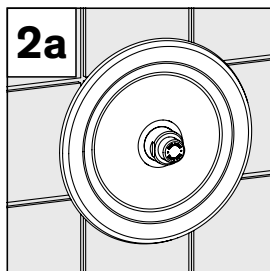
538400 / 538450 - P.2



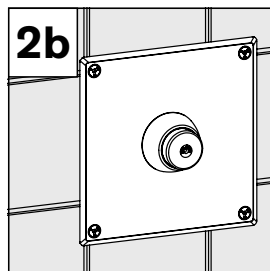
**2**



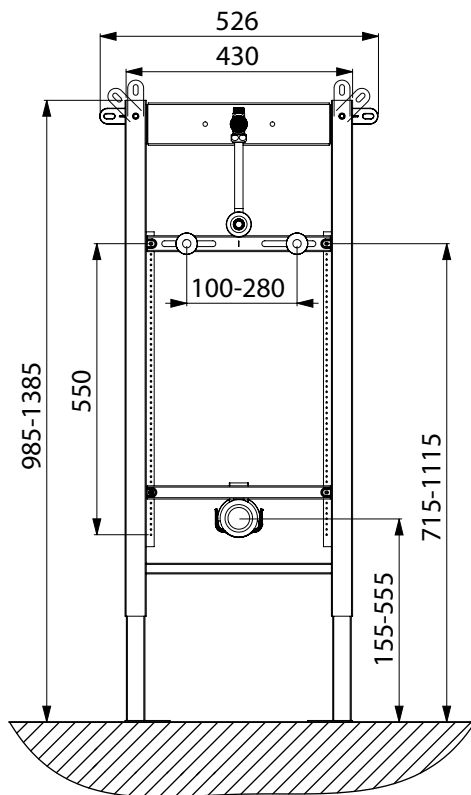
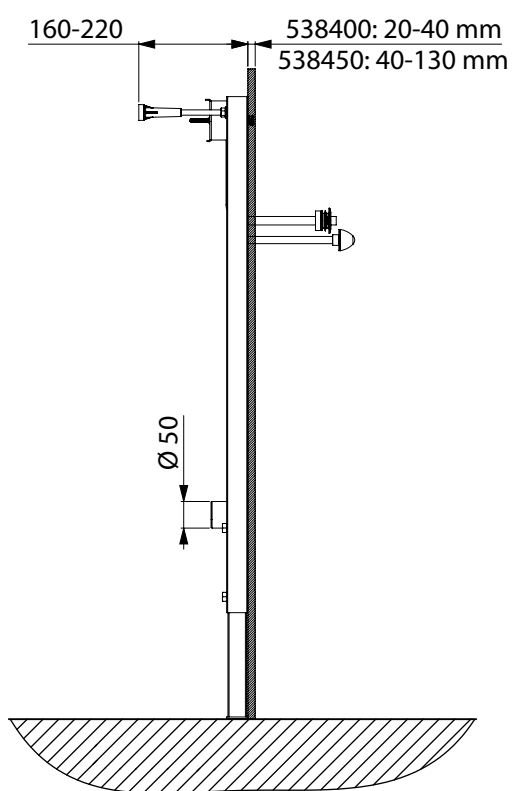
538400 - P.7

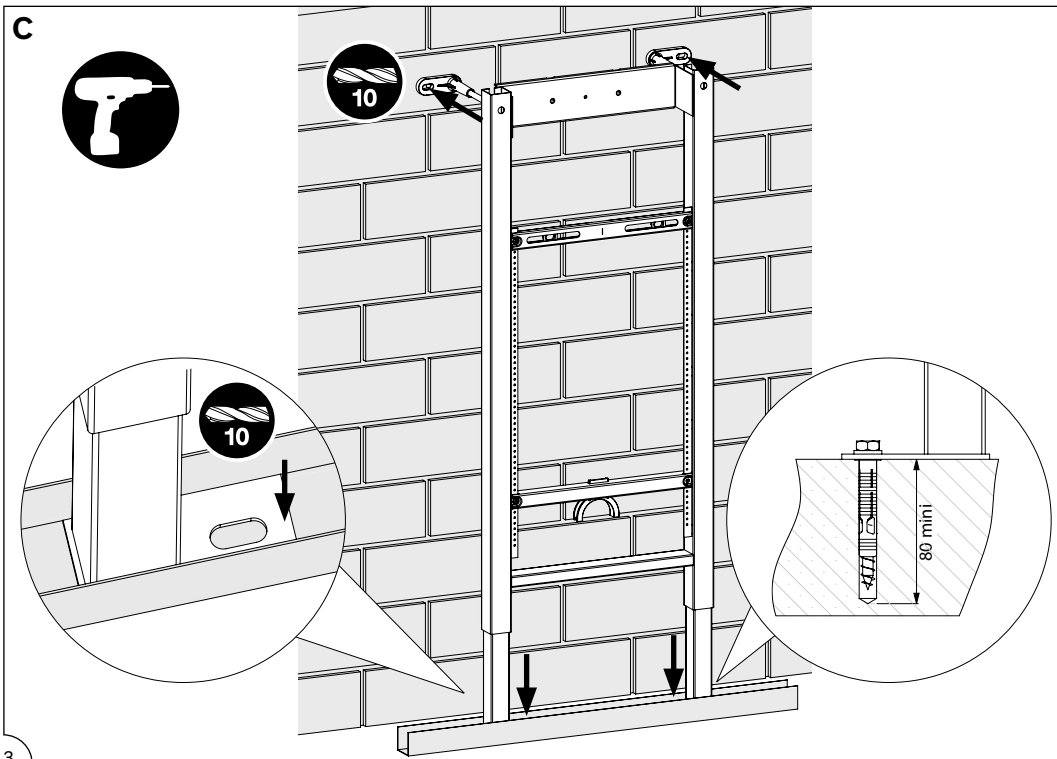
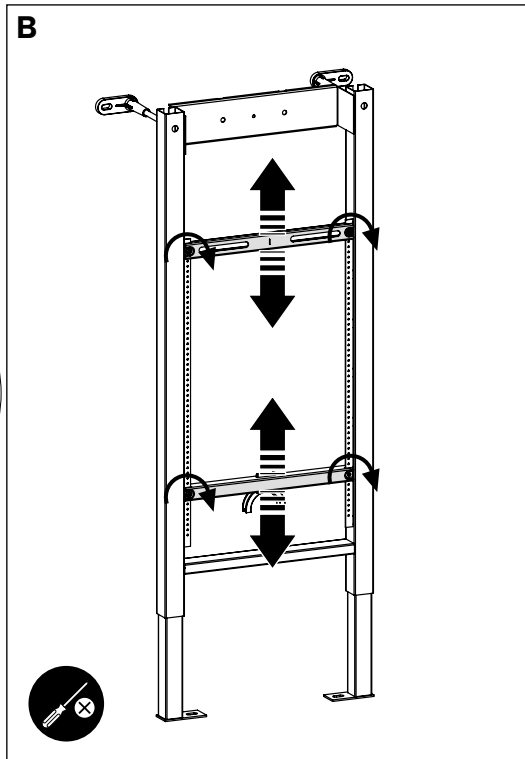
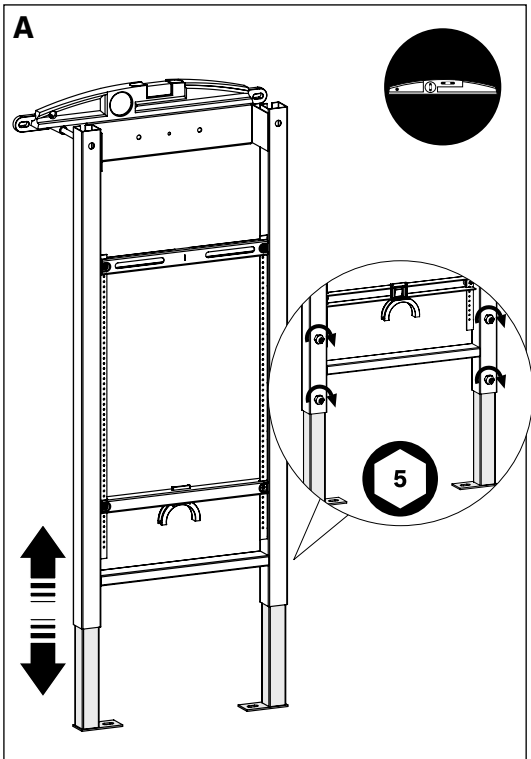


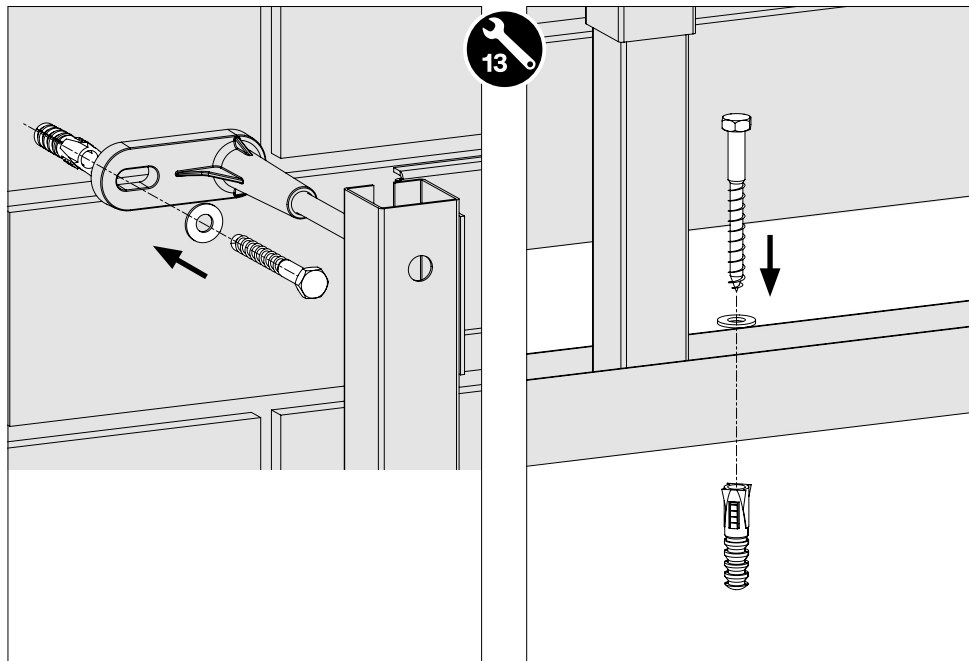
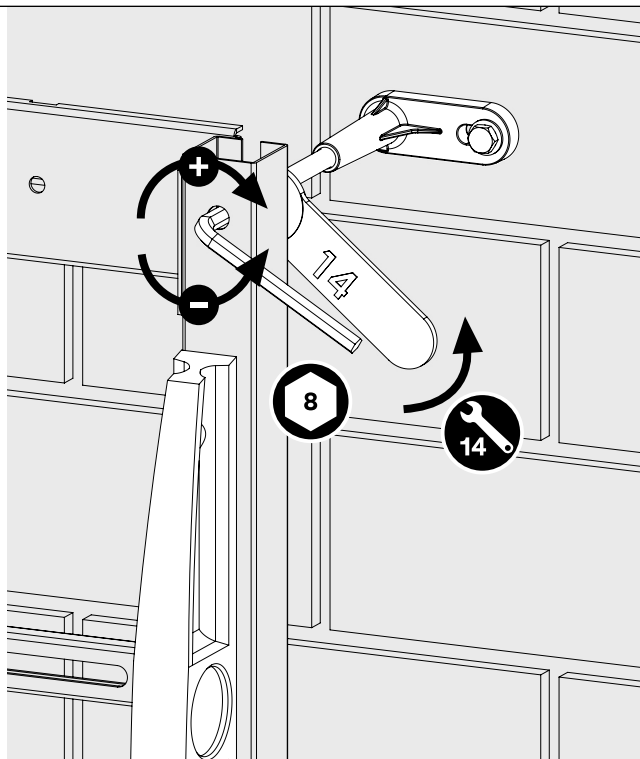
538450 - P.9

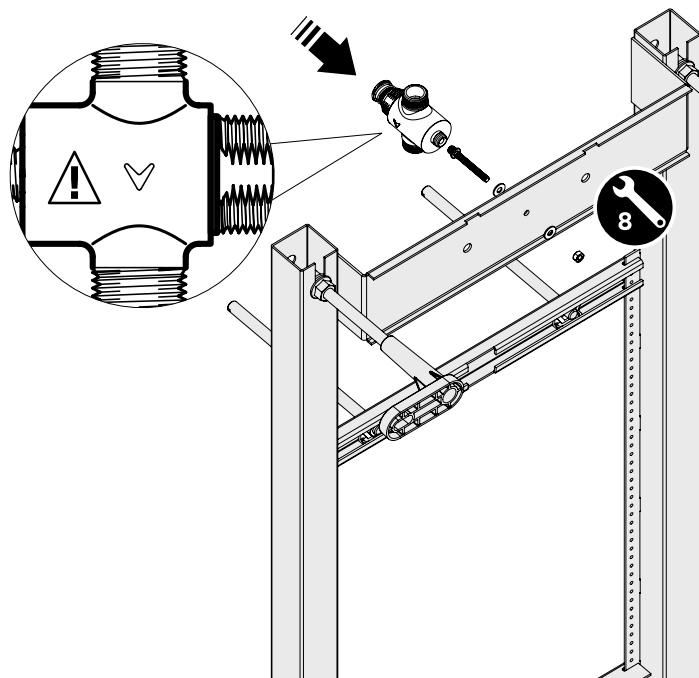
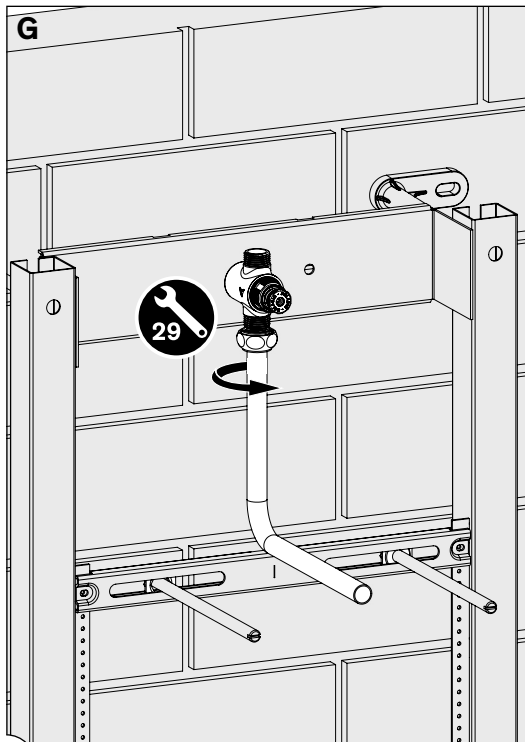
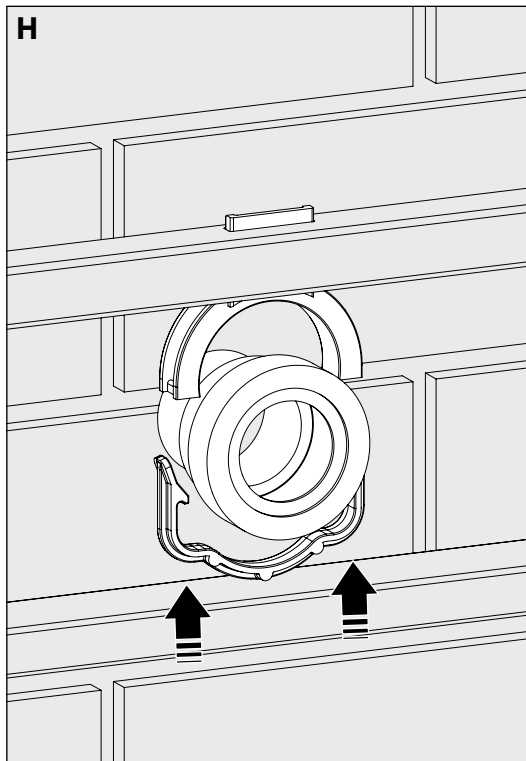


P.12

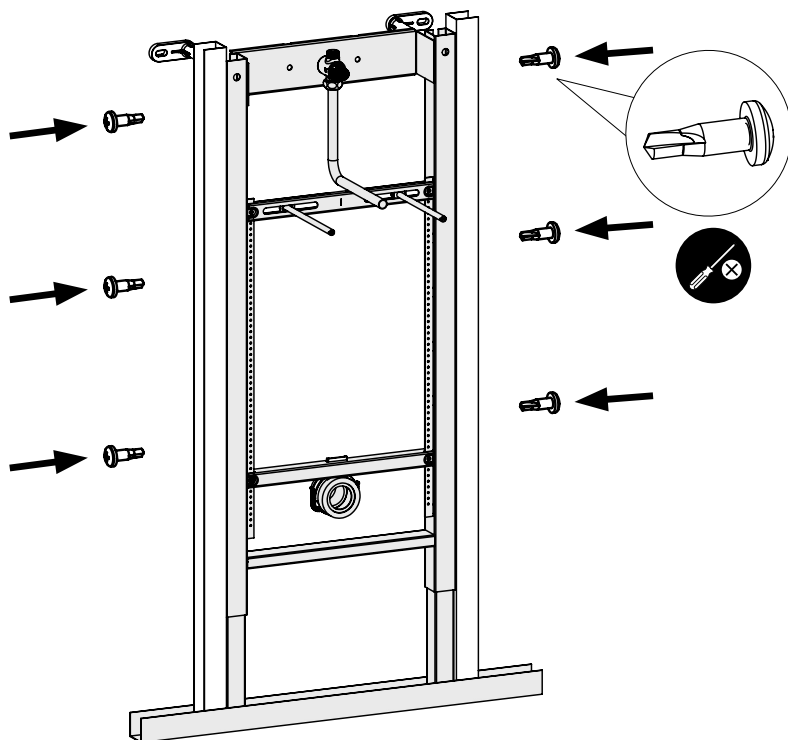




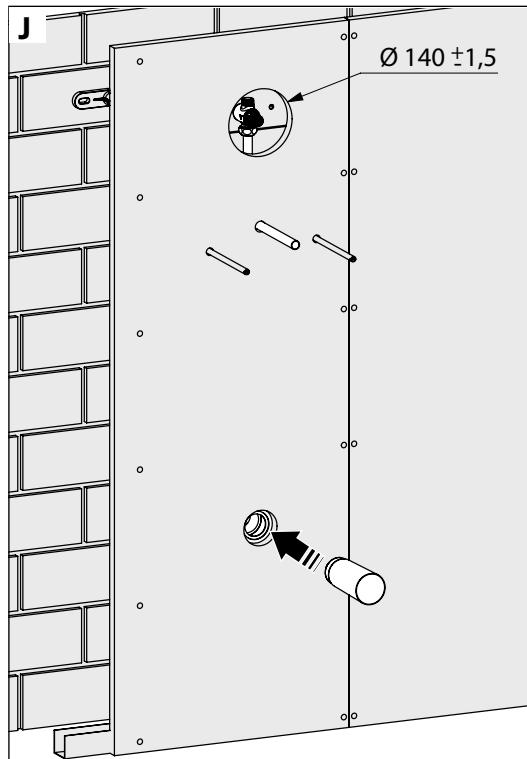
**D****E**

**F****G****H**

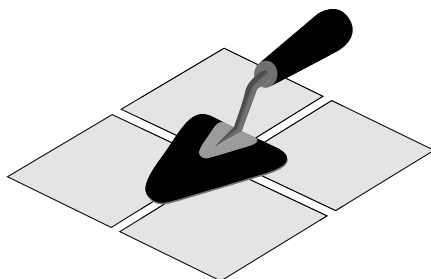
I

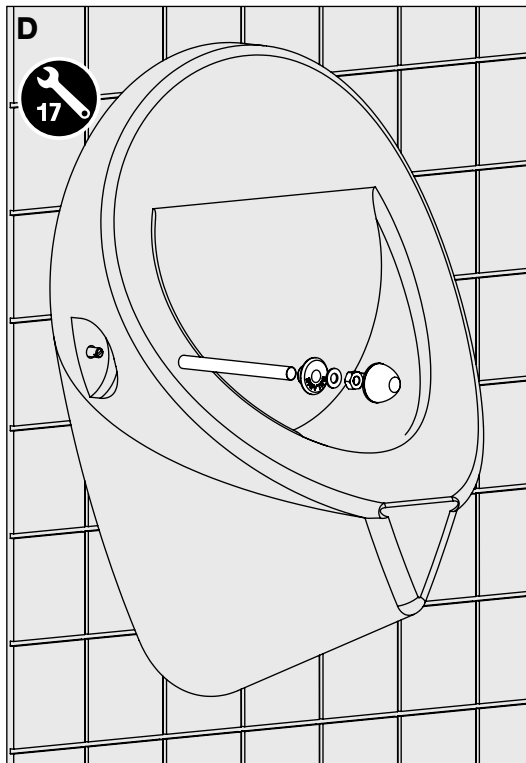
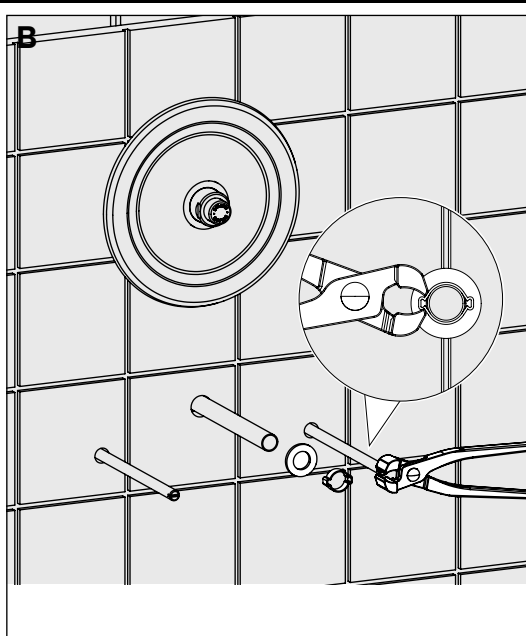


J



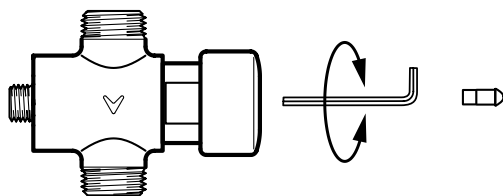
K



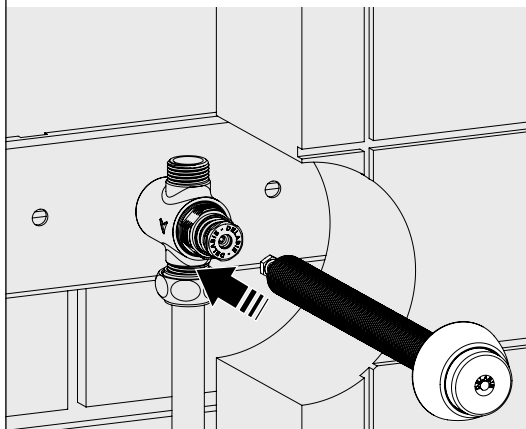




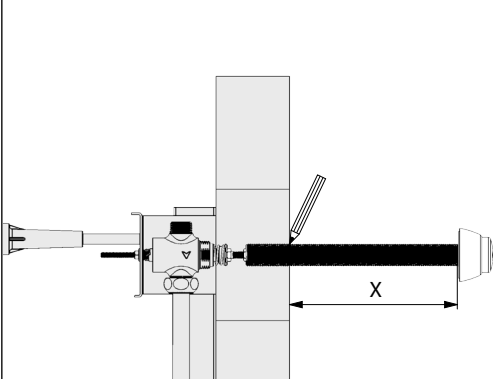
E



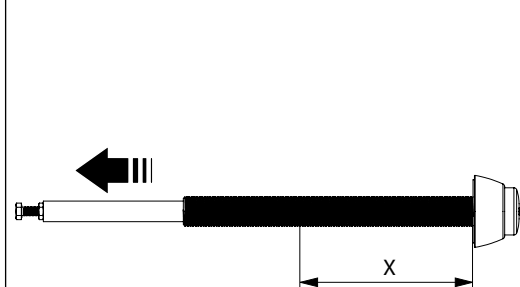
A



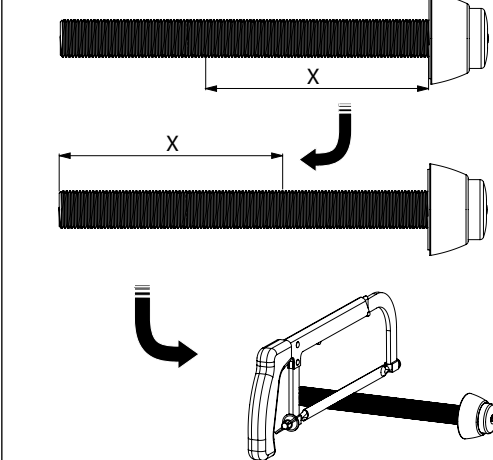
B



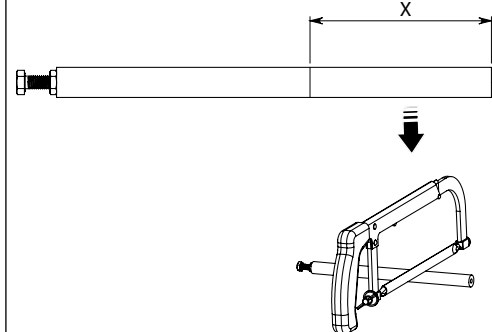
C



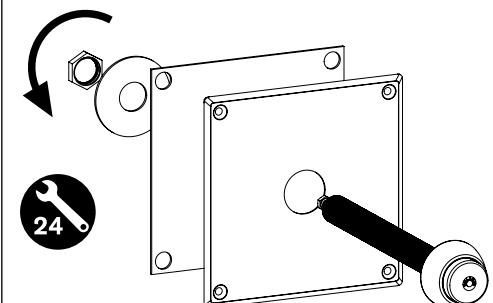
D

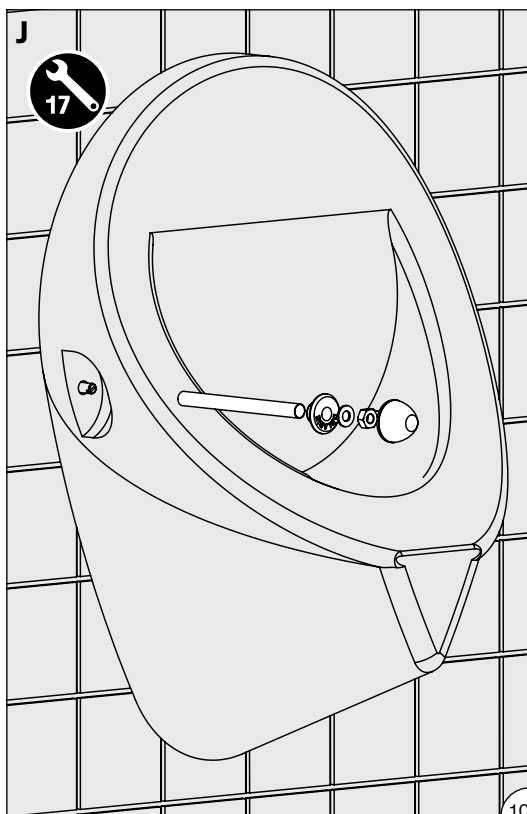
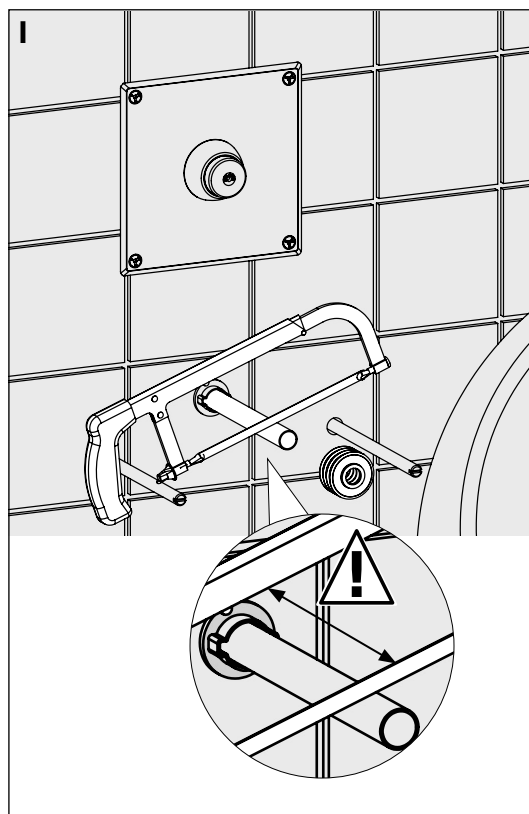
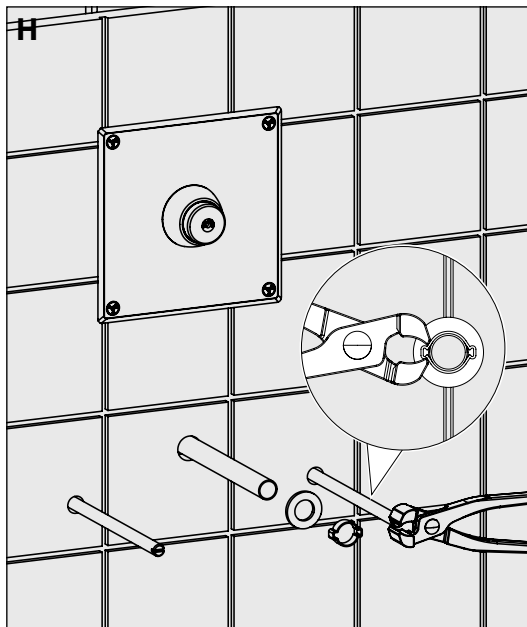
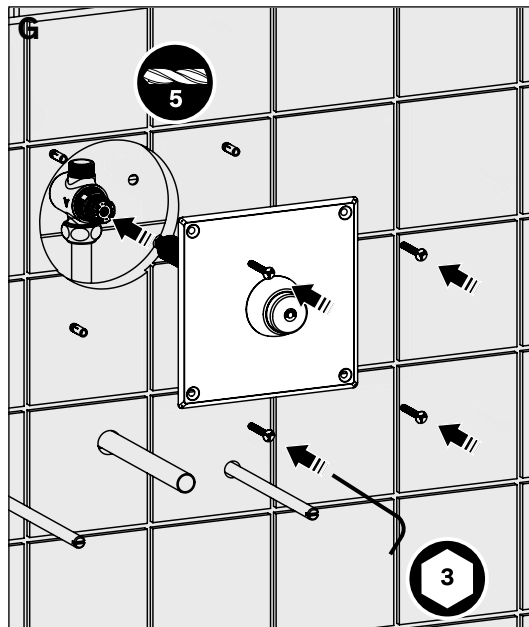


E

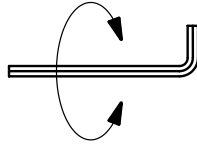
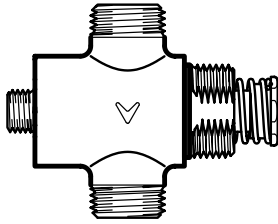


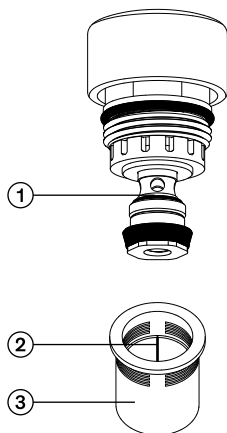
F





K





- Ouverture par pression sur le bouton poussoir.
- Fermeture automatique temporisée à ~3 sec.

## INSTALLATION

IL REVIENT À L'INSTALLATEUR LA RESPONSABILITÉ :

- DE S'ASSURER QU'IL N'Y A PAS DE FUITE À L'ALIMENTATION ET À L'ÉVACUATION;
- DE VÉRIFIER AU MOINS UNE FOIS PAR AN ET AUSSI SOUVENT QUE NÉCESSAIRE L'ÉTANCHÉITÉ DES JOINTS ENTRE LA ROSACE ET LA PLAQUE INOX ET LE MUR ET ENTRE LA ROSACE OU LA PLAQUE INOX ET LE CORPS DU ROBINET. EN CAS DE BESOIN, LES REMPLACER.

**Le non-respect de ces conseils risque d'engendrer des infiltrations dans le mur, pour lesquelles DELABIE ne pourrait être tenu responsable.**

EN CAS DE DOUTE, APPELEZ L'ASSISTANCE TECHNIQUE DELABIE AU +33 (0)3 22 60 22 74.

## MAINTENANCE (page 12)

Des impuretés provenant des canalisations peuvent provoquer des dysfonctionnements : pour démonter le mécanisme, dévisser la cartouche avec une clé plate de 23 mm.

- Temporisation trop longue ou écoulement continu : Nettoyer l'intérieur de la chemise ③ et la rainure de temporisation ② avec une pointe non métallique.
- Goutte à goutte, ou filet d'eau : Nettoyer le joint de siège ① ou le remplacer s'il est endommagé.

**Attention** : ne jamais graisser l'intérieur du mécanisme.

## RAPPEL

- **Nos robinetteries doivent être installées par des installateurs professionnels** en respectant les réglementations en vigueur, les prescriptions des bureaux d'étude fluides et les règles de l'art.
- **Respecter le diamètre des tuyauteries** permet d'éviter les coups de bélier ou pertes de pression/débit (voir le tableau de calcul du catalogue et en ligne sur [www.delabie.fr](http://www.delabie.fr)).
- **Protéger l'installation** avec des filtres, antibéliers ou réducteurs de pression diminue la fréquence d'entretien (pression conseillée 1 à 5 bar).
- **Poser des vannes d'arrêt** à proximité des robinets facilite l'intervention d'entretien.
- Les canalisations, robinets d'arrêt, de puisage et tout appareil sanitaire doivent être vérifiés au moins une fois par an et aussi souvent que nécessaire.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- **Nettoyage du chrome** : ne jamais utiliser d'abrasifs ou tout autre produit à base de chlore ou d'acide. Nettoyer à l'eau légèrement savonneuse avec un chiffon ou une éponge.
- **Mise hors gel** : purger les canalisations et actionner plusieurs fois la robinetterie pour la vider de son contenu d'eau.

### Service Après-Vente :

Tél.: + 33 (0)3 22 60 22 74 - e.mail : [sav@delabie.fr](mailto:sav@delabie.fr)

Notice disponible sur : [www.delabie.fr](http://www.delabie.fr)

- Valve opens by pressing on the push-button.
- Automatic shut-off after ~3 seconds.

## INSTALLATION

### THE INSTALLER MUST:

- ENSURE THAT THERE ARE NO LEAKS AT THE INLET AND AT THE EVACUATION PIPE.
- CHECK AT LEAST ONCE A YEAR (AND AS OFTEN AS NECESSARY) THE INTEGRITY OF THE SEALS BETWEEN THE STAINLESS STEEL WALL PLATE AND THE WALL, OR THE WALL PLATE AND THE VALVE, AND MAKE GOOD IF NECESSARY.

**If this advice is not followed, water may leak into the wall.**

**DELABIE cannot be held responsible for any ingress.**

FOR FURTHER INFORMATION PLEASE CALL DELABIE TECHNICAL SUPPORT

UK: 01491 821821. ALL OTHER MARKETS: +33 (0)3-22-60-22-74.

## MAINTENANCE (page 12)

Impurities from the supply pipes may cause malfunctions: to remove the mechanism, unscrew the cartridge using a 23mm flat spanner.

- Automatic shut-off takes too long or there is continuous flushing: Clean the inside of the delay case ③ and the calibrated groove ② with a non-metallic, sharp point.
- Dripping or a constant trickle: Clean the seat ① or replace if damaged.

**Beware: do not grease the inside of the mechanism.**

## REMEMBER

- **Our valves must be installed by professional installers** in accordance with current regulations and recommendations in your country, and the specifications of the fluid engineer.
- **Sizing the pipes correctly** will avoid problems of flow rate, pressure loss and water hammer (see calculation table in our brochure and online at [www.delabie.com](http://www.delabie.com)).
- **Protect the installation** with filters, water hammer absorbers and pressure reducers to reduce the frequency of maintenance (recommended pressure from 1 to 5 bar maximum).
- **Install stopcocks** close to the valve to facilitate maintenance.
- The pipework, stopcocks, bib taps and all sanitary fittings should be checked at least once a year, and more frequently if necessary.

## MAINTENANCE & CLEANING

- **Cleaning chrome:** do not use abrasive, chlorine or any other acid-based cleaning products. Clean with mild soapy water using a cloth or a sponge.
- **Frost protection:** drain the pipes and operate the valve several times to drain any remaining water.

### **After Sales Care Support:**

**For the UK market only:** Tel. 01491 821 821 - **email:** [technical@delabie.co.uk](mailto:technical@delabie.co.uk)

The installation guide is available on: [www.delabie.co.uk](http://www.delabie.co.uk)

**For all other markets:** Tel. +33 (0)3 22 60 22 74 - **email:** [sav@delabie.fr](mailto:sav@delabie.fr)

The installation guide is available on: [www.delabie.com](http://www.delabie.com)

- Öffnet durch Druck auf den Betätigungsknopf.
- Automatische Abschaltung nach ~3 sek.

## INSTALLATION

DER INSTALLATEUR TRÄGT DIE VERANTWORTUNG FÜR:

- SICHERSTELLEN, DASS KEINE UNDICHTIGKEIT AN ZU- UND ABLAUF BESTEHT;
- DIE ÜBERPRÜFUNG DER ABDICHTUNGEN ZWISCHEN ROSETTE ODER EDELSTAHLPLATTE UND WAND UND ZWISCHEN ROSETTE ODER EDELSTAHLPLATTE UND ARMATURENKÖRPER MINDESTENS EINMAL JÄHRLICH ODER SO OFT WIE NÖTIG. FALLS NÖTIG, SIND DIE ABDICHTUNGEN ZU ERSETZEN.

**Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise besteht die Gefahr von Einsickern in die Wand. Hierfür kann KUHFUSS DELABIE nicht haftbar gemacht werden.**

IN ZWEIFELSFALL: TECHNISCHE HOTLINE KUHFUSS DELABIE UNTER +49 (0) 231 - 49 66 34 - 12 ANRUFEN.

## WARTUNG (Seite 12)

Schmutzpartikel aus den Rohrleitungen können den ordnungsgemäßen Betrieb beeinträchtigen: Zur Demontage des Mechanismus entfernen Sie die Kartusche mit Hilfe eines Maulschlüssels 23 mm.

- Falsche Laufzeit oder Dauerbetrieb: Reinigen Sie die Innenseite der Hülse ③ mit einem trockenen, weichen Tuch sowie die kalibrierte Nut ② mit einem spitzen, nicht-metallischen Gegenstand.
- Tropfen oder Rinnsal: Reinigen Sie den O-Ring ① und ersetzen Sie diesen falls beschädigt.

**ACHTUNG:** Mechanismus innen niemals fetten.

## HINWEIS

- **Einbau und Inbetriebnahme unserer Armaturen muss von geschultem Fachpersonal** unter Berücksichtigung der allgemein anerkannten Regeln der Technik durchgeführt werden.
- **Angemessene Leitungsquerschnitte** verhindern Wasserschläge oder Druck- / Durchflussverluste.
- **Die Absicherung der Installation** mit Vorfiltern, Wasserschlag- oder Druckminderern reduziert die Wartungshäufigkeit (empfohlener Betriebsdruck 1 bis 5 bar).
- **Vorgelagerte Absperrventile** erleichtern die Wartung.
- Rohrleitungen, Vorabsperungen, Auslaufventile und jede sanitäre Einrichtung müssen so oft wie nötig (mindestens einmal jährlich) überprüft werden.

## INSTANDHALTUNG & REINIGUNG

- **Reinigung der Chromteile:** niemals scheuernde, chlor- oder säurehaltige Produkte verwenden. Mit leichter Seifenlauge und einem weichen Tuch oder Schwamm reinigen.
- **Frostschutz:** Rohrleitungen absperren und Armatur zur Entleerung mehrmals betätigen.

### Technischer Kundendienst:

**Tel.:** +49 (0) 231 - 49 66 34 - 12 - **E-Mail:** kundenservice@kuhfuss-delabie.de

Anleitung verfügbar unter: [www.kuhfuss-delabie.de](http://www.kuhfuss-delabie.de)



- Otwarcie przez naciśnięcie na przycisk.
- Automatyczne zamknięcie czasowe ~3s.

## INSTALACJA

### INSTALATOR JEST ODPOWIEDZIALNY ZA:

- ZAPEWNIENIE SZCZELONOŚCI ZASILANIA I EWAKUACJI WODY
- USZCZELNIENIA MIĘDZY ROZETĄ LUB PŁYTĄ Z INOXU A ŚCIANĄ, ORAZ MIĘDZY ROZETĄ LUB PŁYTĄ Z INOXU A KORPUSEM ZAWORU MUSZĄ BYĆ SPRAWDZANE PRZYNAJMNIEJ RAZ NA ROK LUB TYLKO RAZY ILE JEST TO KONIECZNE. W RAZIE POTRZEBY NALEŻY JE WYMIENIĆ.

**Nieprzestrzeganie zaleceń może spowodować przeniknięcie wody do ściany, za co DELABIE nie ponosi odpowiedzialności.**

W PRZYPADKU WĄTPLIWOŚCI, KONTAKT Z SERWISEM TECHNICZNYM DELABIE +48 22 789 40 52.

## KONSERWACJA (strona 12)

Zanieczyszczenia pochodzące z instalacji mogą powodować nieprawidłową pracę mechanizmu: w celu demontażu mechanizmu należy wykręcić głowicę za pomocą płaskiego klucza 23 mm.

- Zbyt długi czas zamknięcia lub ciągły wypływ: Wyczyścić cylinder za pomocą suchej ściereczki ③ i kalibrowany rowek ② za pomocą niemetalowego ostrza.
- Stałe kapanie lub cieknięcie: Wyczyścić uszczelkę O-Ring ① lub ją wymienić, jeśli jest uszkodzona.

**Uwaga: nie należy smarować wnętrza mechanizmu.**

## UWAGA

- **Nasza armatura musi być instalowana przez profesjonalnych instalatorów**, przestrzegając obowiązującego prawa, zapisów biur projektowych i dobrych praktyk.
- **Przestrzeganie średnicy rur** pozwala uniknąć uderzeń hydraulicznych lub straty ciśnienia/wielkości wypływu (tabele z obliczeniami w katalogu i na stronie internetowej [www.delabie.pl](http://www.delabie.pl)).
- **Ochrona instalacji** filtrami, amortyzatorami uderzeń hydraulicznych lub reduktorami ciśnienia, zmniejsza częstotliwość konserwacji (Zalecane ciśnienie: 1 do 5 barów).
- **Instalacja zaworów odcinających** w pobliżu baterii ułatwia konserwację.
- Instalacja, zawory odcinające i czerpalne oraz każde urządzenie sanitarne muszą być sprawdzane tyle razy ile jest to konieczne, jednak nie mniej niż raz w roku.

## OBSŁUGA I CZYSZCZENIE

- **Czyszczenie chromu:** nie należy używać środków żrących, na bazie chloru lub kwasu. Czyszczenie wodą z mydłem, za pomocą miękkiej szmatki lub gąbki.
- **Ochrona przed mrozem:** opróżnić instalację, wielokrotnie uruchomić celem ewakuacji wody.

### **Serwis posprzedażowy i Pomoc techniczna:**

**Tel.:** +48 22 789 40 52 - **e-mail:** [serwis.techniczny@delabie.pl](mailto:serwis.techniczny@delabie.pl)

Ulotka jest dostępna na stronie: [www.delabie.pl](http://www.delabie.pl)

- Openen door het indrukken van de drukknop.
- Automatische zelfsluiting ~ 3 sec.

## INSTALLATIE

### DE INSTALLATEUR DIENT:

- ZICH ERVAN TE VERZEKEREN DAT ER GEEN LEKKEN ZIJN AAN DE TOEVOER EN DE AFVOER.
- MINSTENS ÉÉN MAAL PER JAAR EN ZO VAAK ALS NODIG DE DICHTHEID VAN DE O-RINGEN TUSSEN DE ROZET EN DE RVS PLAAT EN DE MUUR EN TUSSEN DE ROZET OF DE RVS PLAAT EN DE KRAAN TE CONTROLEREN. INDIEN NODIG DE O-RINGEN VERVANGEN.

**De niet-naleving van deze aanbevelingen kan het risico op insijpeling met zich meebrengen, waarvoor DELABIE niet aansprakelijk kan worden gesteld.**

IN GEVAL VAN TWIJFEL, CONTACT OPNEMEN MET DE TECHNISCHE DIENST VAN DELABIE: + 32 (0)2 520 16 76

## ONDERHOUD (pagina 12)

Onzuiverheden uit de leidingen kunnen storingen veroorzaken: om het mechanisme te demonteren, het binnenwerk losschroeven met een platte sleutel van 23 mm.

- Te lange looptijd of continue uitloop: Reinig de binnenkant van de koker ③ en de gekalibreerde gleuf ② met een niet-metalen naald.
- De kraan drupt of geeft slechts een fijn waterstraaltje: Reinig de dichting van de zitting ① of vervang indien deze beschadigd is.

**Opgelet:** smeer nooit de binnenkant van het mechanisme.

## AANBEVELINGEN

- **Onze kranen dienen geplaatst te worden door professionele vaklui** die de plaatselijk geldende reglementering, de voorschriften van de studieburelen en de «regels der kunst» dienen te respecteren.
- **Respecteer de benodigde diameters van de leidingen** om waterslagen of druk/debietverliezen tegen te gaan (zie de berekeningstabel in de catalogus of op [www.delabiebenelux.com](http://www.delabiebenelux.com)).
- **Bescherm de installatie** met filters, waterslagdempers of drukregelaars en beperk zo het onderhoud (Aanbevolen druk: 1 tot 5 bar).
- **Plaats stopkranen** in de nabijheid van de kraan om eventuele onderhoudswerken te vergemakkelijken.
- De leidingen, stopkranen, tapkranen en andere sanitaire toestellen dienen zo vaak als nodig gecontroleerd te worden of toch minstens 1X per jaar.

## ONDERHOUD EN REINIGING

- **Reinigen van chrom:** gebruik nooit schuurmiddelen en chloorhoudende of andere chemische producten: reinig met zeepwater en een zachte doek of spons.
- **Vorstvrij stellen:** spoel de leidingen en stel de kraan enkele keren na elkaar in werking zodat ze volledig geledigd wordt.

### Dienst Na Verkoop en Technische dienst:

**Tel.:** + 32 (0)2 520 16 76 - **e-mail:** [sav@delabiebenelux.com](mailto:sav@delabiebenelux.com)

Deze handleiding is beschikbaar op [www.delabiebenelux.com](http://www.delabiebenelux.com)



